X	TYPE	CE		g							mat	Art. No.	BMP	
	TYPE A	EN 362:2004-A/T	135 x 80	172	20		15	22	22	S	AL	H-001	P5 07 09 56368 041	2
	VIPER STEEL TW	EN 362, ANSI Z359.1	123 x 90	278	50	25	25	25		Tw	St zn	H-002	BSEN362/96/016	3
	FS 51	EN 362:2004 cl. T	130 x 55	240	20			17	22	EH	St zn	H-009	P5 06 07 56368 025	2
	FS 51 Alu	EN 362:2004 cl. A/T	132 x 62	157	25			17	22	EH	AL	H-010	0082/052/160/02/99/0076	5
	FS 90	EN 362:2004 cl. A	238 x 117	460	20			60	21	EH	AL	H-015	P5 07 12 56368 043	2
	TELE FS 90	EN 795 cl.B	238 x 117	540	20			60	20		AL	H-015-KUP	P5 06 08 56368 0027	2
	FS 90 St	EN 362:2004 cl. A, CSA Z259.12 cl. 1	219 x 101	500	20			59	20	EH	St zn	H-016	P5 07 12 56368 044	2
	FS 92	EN 362 cl. A, CSA Z259.12 cl. 1	330 x 153	818	20			77	24	EH	St zn	H-017	P5 00 02 30656 016	2
	ATTACK	EN 362:2004 cl. A/T	138 x 70	113	33	12	12	21	20	EH	AL	H-018	P5 08 04 56368 058	2
	Form D Alu Tri	EN 362:2004 cl. A/T	111 x 62	82	30			19	16	Tri	AL	H-024	0082/052/160/04/06/0207	5
	Form D Alu Twist	EN 362:2004 cl. A/T	111 x 62	82	30			19	16	Twi	AL	H-025	0082/052/160/04/06/0204	5
	VIPER STEEL	EN 362	123 x 90	278	50	25	25	25		S	St zn	H-026	BSEN362/96/016	3
	STAK	EN 362:2004 cl. A/T	123 x 71	82	22	9	7	21	17	S	AL	H-027	0082/052/160/03/06/0145	1
	STAK TW	EN 362:2004 cl. A/T	140 x 80	101	22	9	7	22	22	Tw	AL	H-028	0082/052/160/09/99/0320	6
	big PEAR TRI	EN 362 cl. B	123 x 75	98	22	9	7	23		Tri	AL	H-029	0082/052/160/02/06/0058	1
	big PEAR TW	EN 362 cl. B	123 x 75	98	22	9	7	23		Tw	AL	H-030	0082/052/160/04/06/0205	1
	Typ B 30 kN sw	EN 362:2004 cl. B	114 x 71	86	30			24		S	AL	H-032-SW	0082/052/160/04/06/0209	1
	HMS STEEL TRI	EN 362 cl. M	118 x 76	270	50	10	20	26		Tri	St zn	H-033	0082/052/160/09/07/0304	5
	OVALOY S	EN 362:2004 cl. B	108 x 59	75	22	9	8	20		S	AL	H-035	0082/052/160/03/06/0156	1
	OVALOY S black	EN 362:2004 cl. B	108 x 59	75	22	9	8	20		S	AL	H-035-SW	0082/052/160/03/06/0156	1
	OVALOY TW	EN 362 cl. B	109 x 63	82	22	7		18		Tw	AL	H-036	P5 09 10 56368 103	2
	OVALSTEEL S	EN 362:2004 cl. B	107 x 58	163	22	7	7	17		S	St zn	H-037	P5 09 10 56368 102	2
	OVALSTEEL TW	EN 362:2004 cl. B	108 x 58,5	188	22	9	7	18		Twi	St zn	H-038	0082/052/160/09/06/0472	1
	SIDEWINDER TRI	EN 362:2004 cl. A	19 x 70	224	25			19	25	Tri	AL	H-040	GB06/67722	3
	FS 90 ANSI	EN 362, ANSI Z359.1-07, CSA Z259.12 cl. 1	236 x 125	760	50			60		EH	St zn	H-042	3683-1-1	6
	little PEAR S	EN 362, EN 12275, UIAA	100 x 70	80	24	10	8	20		S	AL	H-043	GB06/67722	3
	D-LINK	EN 12275	87 x 67	152	25	10		11			St zn	H-046-10-VZ	0082/141/136/06/95/0108	1
	DELTA LINK 8	EN 362 cl. Q, EN 12275	72 x 40	86	25	40		10			VA	H-047-8-VA	0082/141/136/06/95/0113	4
	DELTA LINK 10	EN 12275	86 x 66	155	30	60		12			St zn	H-047-10-VZ	0082/141/136/06/95/120	1
	OVAL LINK 8	EN 362 cl. Q	75 x 38	76	26	10		10			VA	H-048-8-VA	P5 09 10 56368 104	2
	OVAl LINK 10	EN 362 cl. Q	91 x 46	141	31	10		11			VA	H-048-10-VA	P5 09 10 56368 106	2
	OVALOY TRI	EN 362 cl. B	110 x 60	80	22	9	1	20		Tri	AL	H-069	0082/052/160/10/02/0318	1
	WIB	EN 354	110 x 50	148	40				25		AL	H-074	P5 07 12 56368 042	2
	FS 110	EN 362	358 x 170	902	25			108	27	EH	AL	H-081	P5 08 06 56368 055	2
	TELE FS 110	EN 795 cl. B	358 x 170	1000	20			110	20		AL	H-081-KUP	P5 06 07 56368 026	2
	VIPER TRI	EN 362 cl. B	125 x 90	115	30			25		Tri	AL	H-088	980912	3
	VIPER TW	EN 362, EN 12275	125 x 90	115	30			25		Tw	AL	H-102	980912	3
	KOBRA TW	EN 362, ANSI Z359.1, CSA Z259.12 cl. 1	130 x 73	240	45	25	25	22	22	Tw	St zn	H-103	P5 08 02 56368 050	2
	KOBRA S	EN 362	130 x 73	240	50	25	25	18	22	S	St zn	H-112	BSEN362/96/017	3
	VIPER S	EN 362 cl. B	125 x 90	115	30	10	12	25		Tri	AL	H-115	980912	3
	VIPER QUAD	EN 362 cl. B	125 x 90	115	30	10	12	25		Quad	AL	H-116	980912	3
	KOBRA TRI	EN 362 cl. T, ANSI Z359.1, CSA Z229.12 cl. 1	130 x73	240	50	25	25	18	22	Tri	St zn	H-121	3679-1-1	6
	STEEL D TW	EN 362 cl. B, ANSI Z359.1-07 , CSA Z259.12 cl. 1	110 x 67	255	41	16		20		Tw	St zn	H-129	3573-2-1	6
	STEEL D TRI	EN 362 cl. A/B/T, ANSI Z359.1-07	110 x 57	255	41	16		20		Tri	St zn	H-132	3573-2-2	6
	Skysafe	EN12275, UIAA, EN362:2004/A	144 x 75	135	27				28		ST	H-134	P5 10 06 56368 115 use only in combination with steel cable	2
	passO-PL	EN12275, UIAA 121	112 x 78	78	22	9	7	27		PL	AL	H-137-PL	P5 11 04 56368 150	2
	passO-SC	EN12275, UIAA 121	112 x 78	82	22	10	7	27		S	AL	H-137-SC	P5 11 04 56368 150	2
	passO-Twist	EN12275, UIAA 121	112 x 78	82	22	10	7	27		TW	AL	H-137-TW	P5 11 04 56368 150	2
	passO-TRI	EN12275, UIAA 121	112 x 78	85	22	10	7	27		Tri	AL	H-137-TRi	P5 11 04 56368 150	2
	Sted „Seaffeld“ TW	EN 362/B, ANSI Z359.1, CSA Z259.12	200 x 150	78	50			56	/	TW	St zn	H-143	3682-1-1	6
	Big Round TW	EN 362/B, ANSI Z359.1, CSA Z259.12	240 x 140	81	35			55	/	TW	St zn	H-144	3579-2-3	6
	Steel „Ladder“ TW	EN 362/B, ANSI Z359.1, CSA Z259.12	180 x 100	61	50			31	/	TW	St zn	H-145	3563-1-2	6
	Forged Steel Swivel Snaphook	EN 362/A, ANSI Z359.1, CSA Z259.12	295 x 125	88	45			61	25	EH	St zn	H-146	5222-1-1	6
	Little D TW	EN 362/B, ANSI Z359.1, CSA Z259.12	106 x 58	21	45	16	13	15	/	TW	St zn	H-147	4629-1-1	6
	Little D TRI	EN 362/B, ANSI Z359.1, CSA Z259.12	106 x58	21	45	16	13	15	/	Tri	St zn	H-148	4629-1-1	6
	Super DTW	EN 362/B, ANSI Z359.1, CSA Z259.12	125 x 85	28	45	16	12	27	/	TW	St zn	H-149	4627-1-1	6
	Steel „Ladder“ hook	EN 362/B, ANSI Z359.1, CSA Z259.12	180 x 95	41	40			48	/	TW	St zn	H-150	4630-1-1	6
	Big AL TW	EN 362/B, ANSI Z359.1, CSA Z259.12	145 x 240	45	30			52	/	TW	St zn	H-151	4635-1-1	6
	Cobra AL TW	EN 362/A/T, ANSI Z359.1, CSA Z259.12	155 x 80	16	25			19	30	TW	AL	H-152	4890-1-1	6
	AL Pear TW	EN 362/B, ANSI Z359.1, CSA Z259.12	125 x 90	13	23			18	/	TW	AL	H-153	4891-1-1	6
	Spreader Snaphook	EN 362/T, ANSI Z359.1, CSA Z259.12	245 x 75	73	23			25	30	EH	St zn	H-154	5224-1-1	6
	Forged Steel Snaphook	EN 362/T, ANSI Z359.1, CSA Z259.12	145 x 75	36	23			23	29	EH	St zn	H-156	4354-1-1	6
	Oval Link 7 VA	EN 362 cl. Q, EN 12275		61	25	10				S	VA	H-048-7-VA	0082/141/136/09/06/0530	4
	Oval Link 10	EN 362:2008-09/Q, EN 12275	90 x 42	148	25					S	St zn	H-159	P5 11 09 56368 155	2
	GREIF FIX 80	EN 362/A	355 x 140	295	22			80	360	EH	St	H-045-80	0082/052/160/01/08/0019	4
	GREIF FIX 100	EN 362/A	405 x 175	340	22			100	360	EH	St	H-045-100	0082/052/160/09/06/0473	4
	GREIF FIX 120	EN 362/A	442 x 196	380	22			120	360	EH	St	H-045-120	0082/052/160/02/99/0078	4
	FS 64 ALU	EN 362, ANSI Z359.1, ANSI Z359.12, CSA Z259.12	254 x 138	700	28			64			AL	H-157	5221-1-1	6

1 **CE0639**
AFNOR INTERNATIONAL
(11 avenue Francis de Pressense, 93571 Saint-Denis La Plaine Cedex, France).

2 **CE0123**
TÜV
PRODUCT SERVICE GmbH
Ridlerstraße 57
80339 München

3 **CE0120**
SGS United Kingdom Ltd.
Systems & Services Certification Rossmore Business Park Ellesmere Port
CH 65 3EN South Wirral
Cheshire, UK

4 **CE0082**
CETE APAVE SÜDEUROPE
BP 193-F
13322 Marseile Cedex 16
(0082)

5 **CE0333**
AFNOR CERTIFICATIONAL
(11 rue Francis de Pressense, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, France).

6 **CE0321**
SATRA Technology Centre,
Wyndham Way,
Telford Way,
Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD
United Kingdom

7 **CE0511**
Sicherheitstechnische Prüfstelle
der AUVA
Adalbert-Stifter-Straße 65
A-1201 Wien

8 **CE0158**
DEKRA EXAM GmbH
Zertifizierungsstelle

CE Norm / Standard

L x B / L x W

g Gewicht / Weight

Bruchlast kN vertikal / Breaking load kN, vertical

Bruchlast kN horizontal / Breaking load kN, horizontal

Bruchlast kN offen Breaking load kN, open

max. Öffnung mm max. opening mm

Auge innen in mm eye inside in mm

Karabinertyp / Karabiner model

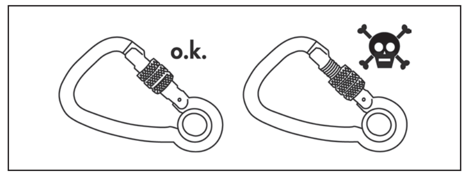
EH	Einhand / one hand
S	Schraubkarabiner / screw karabiner
Tw	Twistlock / twistlock
Tri	Trilock / Trilock
Quad	4-facher Verschluss quadruble fastening
PL	Pinchlock

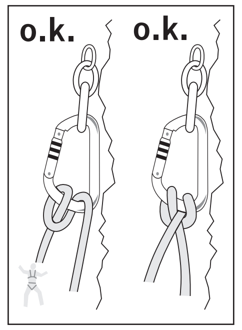
mat

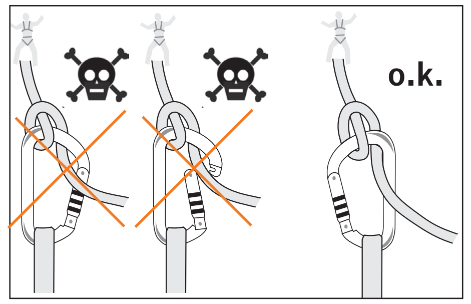
Material / Material

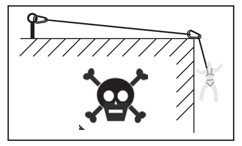
AL	Aluminium-Legierung / aluminium alloy
St ni	Stahl vernickelt / nickel plated-steel
St zn	Stahl verzinkt / galvanzed steel
VA	Edelstahl / high grade steel

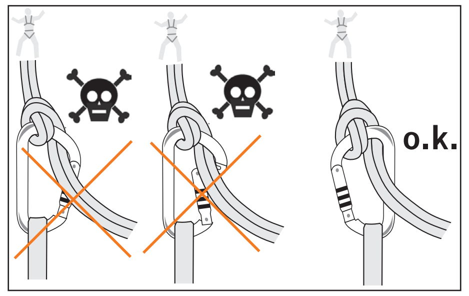
Passo-PL PinchLock Karabiner
= **NO SAFE LOCK BINER**

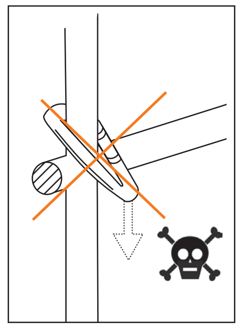


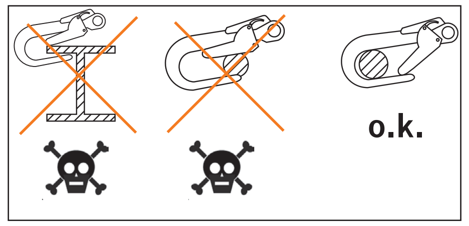


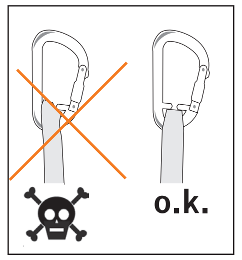


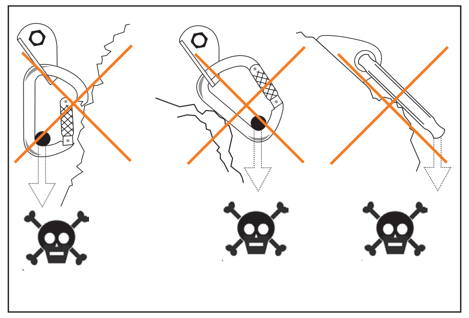




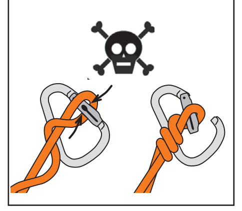


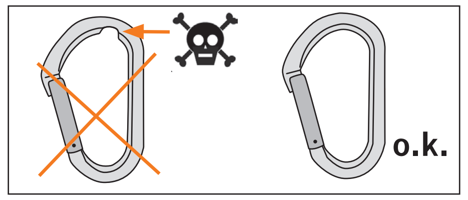






PinchLock I





EG-Konformitätserklärung / EC Declaration of Conformity

Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA:

The manufacturer or his authorized representative established in the Community declares that the new PPE described hereafter:

Karabiner / Karabiner

☞ **Type**

nach / according

☞ CE

- übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686 EWG
- identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung BMP war, ausgestellt vom:

☞ **BMP**

- is in conformity with the provisions of Council Directive 89/686/EEC
- is identical to the PPE which is the subject of EC certificate of conformity BMP issued by:

und dem Verfahren nach Artikel 11 Buchstabe B der Richtlinie 89/686 EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle unterliegt:

and is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89/686/EEC under the supervision of the notified body:

TÜV Product Service GmbH · Ridlerstraße 65 · D-80339 München CE 0123

Neuwied, 28.02.2008

(Ort, Datum, Unterschrift/Place, date, signature/Lieu, date, signature)

Hersteller/Manufacturer/Fabricant: SKYLOTEC GmbH · Im Mühlengrund 8 · D-56566 Neuwied

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat / Identification and Warranty Certificate

(B) Typ/Type: ☞ TYPE X
(C) Artikel-Nr./Part No.: ☞ Art. No.
(D) Serien-Nr./Serial No.:
(E) Herstellungsjahr/ Year of manufacture: ☐ **2013** ☐ **2014** ☐ **2015** ☐ **2016** ☐ **2017**
(F) Norm/Standard: ☞ CE
(G) max. Belastung/max load:
(K) Material(ien)/Material: ☞ mat
(L) Kaufdatum/Date of purchase:
(M) Ersteinsatz/First use:
(N) Benutzer/User:
(O) Unternehmen/Company:

Kontrollkarte / Record card

(S) Prüfer/Inspector: **(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:
(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:
(S) Prüfer/Inspector: **(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:
(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:
(S) Prüfer/Inspector: **(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:
(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:
(S) Prüfer/Inspector: **(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:
(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:
(S) Prüfer/Inspector: **(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:
(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:
(S) Prüfer/Inspector: **(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:
(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:
(S) Prüfer/Inspector: **(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:
(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:
(S) Prüfer/Inspector: **(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:
(R) Bemerkung/Remark:

(T) Nächste Untersuchung/Next check:

SKYLOTEC
LABEL

SKYLOTEC

High Protection. Best Performance.

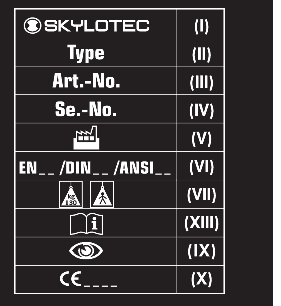
Verbindungselement
KARABINER

SKYLOTEC

Gebrauchsanleitung	DE	Használati útmutató	HU
Instructions for Use	GB	Navodila za uporabo	SL
Instructions d´utilisation	FR	Návod na použití	CZ
Instrucciones de uso	ES	Kullanma Talimatı	TR
Istruzioni per l‘uso	IT	Инструкция по эксплуатации	RU
Gebruiksaanwijzing	NL	Упътване за употреба	BG
Instruções de serviço	PT	Οδηγίες χρήσης	GR
Brugsanvisning	DK	使用说明书	CN
Käyttöohjeet	FI	使用マニュアル	JP
Bruksanvisning	NO	הוראות הפעלה	IL
Bruksanvisning	SE	उपयोग निर्देशिका	IN
Instrukcja obsługi	PL	تعليمات الاستعمال	AE

Kennzeichnung
Marking
Caractéristiques
Marcaje
Contrassegnazione
Markering
Marcação
Mærkning
Merkintä
Markering
Märkning
Oznaczenie

Jelölés
označbe
Značení
Tanımlama
обозначение
маркировка
σήμανση
标记
表示
סימון
नाम चिन्ह
المميزات



SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylotec.de
Web www.skylotec.de

SKYLOTEC NORTH AMERICA LP
4845 Pearl East Circle,
Suite 101
Boulder, CO 80301 · USA
Fon +1 303 544 2120
Fax +1 303 544 2122

Sales Representative China
27F International Metro Center,
3A Shi Li Pu, Chaoyang District
Beijing 100025 · PRC
Fon +86 (0)10 6557 6369
Fax +86 (0)10 6557 7369

© SKYLOTEC 2008
MAT-BA-0044
Stand 2012/12/07

DE

Verbindungselemente

Bei der Benutzung des Verbindungselement ist auf den sicheren Verschluss des Schnäppers zu achten. Dazu muss die 2. Sicherung immer verschlossen werden (Überwurfmutter) bzw. bei automatisch verriegelnden Verbindungselementen das Einrasten der automatischen Verriegelung überprüft werden. Verbindungselemente mit manuell zu verriegelnden Verschlüssen (z.B. Überwurfmutter) dürfen nur verwendet werden, wenn der Benutzer diese während eines Arbeitstages nicht häufig ein- oder aushängen muss. Verbindungselemente dürfen nur so eingesetzt werden, dass ein Aufsetzen auf der Kante ausgeschlossen ist. Ebenso sollte das Verbindungselement nur in der Hauptachse belastet werden können. Ist letzteres nicht sicherzustellen, dürfen nur Verbindungselemente eingesetzt werden, deren Festigkeit für eine Querbelastung ausreicht (z.B. Klasse M). Bestimmte Verwendungen, wie z.B. das Anschlagen an breite Metallprofile oder Gurte, können die Festigkeit des Verbindungselements mindern. Wird das Verbindungselement in einem Auffangsystem verwendet, ist die Länge des Verbindungselements bei der Berechnung der Fallstrecke zu berücksichtigen. Ist ein Verbindungselement mit einem Absturzindikator ausgerüstet und ist ein Absturz in den Karabinerhaken erfolgt mit einer Stosskraft von >5kN, wird dies durch den Absturzindikator angezeigt. In diesem Fall, wie in jedem anderen Fall der Beanspruchung eines Verbindungselements durch einen Absturz, ist dieses, wie die gesamte Ausrüstung, der weiteren Benutzung zu entziehen.

Kennzeichnung **(I)** Herstellerlogo, **(II)** Produktbezeichnung (Typ), **(III)** Artikelnummer, **(IV)** Seriennummer, **(V)** Herstellungsjahr, **(VI)** Norm(en) und Jahr, **(VII)** max. Belastung, **(IIX)** Hinweissymbol „Gebrauchsanleitung beachten“. Der Gebrauchsanleitung des Herstellers die mit dem Produkt ausgeliefert wurde ist unbedingt Folge zu leisten!, **(IX)** Hinweissymbol „Überprüfung“. Die Ausrüstung ist nach den Vorschriften der Gebrauchsanleitung zu überprüfen! **(X)** Konformitätszeichen,

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat (Bitte vor dem ersten Einsatz ausfüllen)
(B) Produktbezeichnung (Typ) / Ausführung, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Seriennummer, **(E)** Herstellungsjahr,
(F) Norm(en) und Jahr, **(G)** max. Belastung, **(K)** Material(ien), **(L)** Kaufdatum, **(M)** Ersteinsatz, **(N)** Benutzer,
(O) Unternehmen

Kontrollkarte **(P)** Datum, **(Q)** Grund der Bearbeitung (z.B. regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung),
(R) Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen und weitere wesentliche Angaben, **(S)** Name und Unterschrift der sachkundigen Person, **(T)** Datum, nächste regelmäßige Überprüfung

GB

Connectors

When using connectors, secure locking of the gate shall be observed. For manual connectors, the gate is spring-loaded, additionally requiring the user to thread the gate closed (coupling nut) to achieve full locking strength, or for auto-locking connectors, the engagement of the spring-loaded gate shall lock completely with a snap or “clicking“ sound. Connectors with gates to be locked manually (e.g. coupling nut) must only be used when the user does not have to fasten or unfasten it frequently during the working day. OSHA, ANSI, and CSA require the use of auto-locking connectors only (no manual connectors). Connectors shall never be used in a position of resting on an edge. Likewise, it should only be possible to load the connector in the major axis. If loading the major axis cannot be guaranteed, only use connectors with a strength that meets the requirements for a transverse load (e.g. CE-Class M). Connectors should be configured in such a way that the installed connector will fall by itself into the correct position (major axis) under dynamic loading. Anchorage connectors shall not be configured so that the gate of a locked connector will become dynamically loaded against its anchorage. If the connector gate becomes dynamically loaded against its anchorage, roll out may occur, which could result in serious injury or death. Always use compatible connections. If the connector is used in a fall arrest system, the length of the connector must be considered for the calculation of the total fall distance. If a connector is equipped with a fall indicator and a fall arrest into a Karabiner achieves a fall arrest peak force of >5kN, the connector shall be removed from service as indicated by the fall indicator. In this and all cases, any connector experiencing a fall arrest, the connector and all equipment experiencing fall arrest service shall be immediately removed from such service. Note symbol “inspection”. The equipment is to be inspected according to the manufacturer’s instructions for use! All connectors shall be inspected by the user before each use and by a Competent Person a minimum of every twelve months (EN)/six months (CSA, ANSI, AS/NZS). An inspection and maintenance log, such as that which is provided in this manual, should be maintained throughout the service life of the product. The user must thoroughly inspect the equipment for any of the following conditions: cuts, cracks, tears, abrasion, excessive stretching, mildew, distorted or damaged connectors, exposure to chemical, heat or other degradation, reduction or alteration, other signs of excessive wear, rust or oxidation of hardware. When an inspection reveals defects in, damage to, or inadequate maintenance, the equipment shall be removed from service. This manufacturer recommends storage of connectors in a cool, dry, well ventilated location away from excessive moisture and direct sunlight. The connector should be configured in such a way that the installed connector will fall by itself in the correct position (major axis) under dynamic loading. The anchorage connector should never be configured so that the gate of a locked connector will become dynamically loaded against its anchorage. Always use compatible connections.

Marking **(I)** Manufacturer logo, **(II)** Product designation (type), **(III)** Item number, **(IV)** Serial number,
(V) Year of manufacture, **(VI)** Standard(s) and year, **(VII)** Max. load, **(IIX)** Note symbol “Observe instructions for use”. The instructions for use of the manufacturer delivered with the product must be complied with in any case! **(IX)** Note symbol “Inspection”. The equipment is to be checked according to the regulations of the instructions for use! **(X)** Conformity sign

Identification and guarantee certificate (Please fill in before initial use)
(B) Product designation (type) / Version, **(C)** Item number, **(D)** Serial number, **(E)** Year of manufacture,
(F) Standard(s) and year, **(G)** Max. load, **(K)** Material(s), **(L)** Date of purchase, **(M)** Initial use, **(N)** User,
(O) Company

Control card **(P)** Date, **(Q)** Reason for processing (e.g. regular inspection or maintenance), **(R)** Damages detected, maintenance performed, and further essential details, **(S)** Name and signature of the technical expert,
(T) Date of the next regular inspection

FR

Connecteurs

Lors de l´utilisation de longes, il convient de veiller à la fermeture sécurisée des loqueteaux. A cet effet, la 2e sécurité doit toujours être fermée (écrou d´accouplement) ou bien dans le cas de connecteurs à verrouillage automatique, l´enclenchement du verrouillage automatique doit être vérifié. Les connecteurs à verrouillage manuel (p. ex. écrou d´accouplement) ne peuvent être utilisés que lorsque l ´utilisateur ne doit pas, pendant une journée de travail, les accrocher ou les décrocher souvent. Les connecteurs doivent être mis en place seulement de façon que la pose sur une arête soit impossible. De la même manière, le connecteur ne peut être chargé que dans l´axe principal. Si ce dernier point ne peut pas être garanti, seuls des connecteurs dont la résistance est suffisante pour une charge transversale (p. ex. classe M) peuvent être utilisés. Certaines utilisations, comme p. ex. l´ancrage sur des profils métalliques larges ou harnais, peuvent diminuer la résistance du connecteur. Si le connecteur est utilisé dans un système antichute, il convient de tenir compte de la longueur du connecteur pour le calcul du parcours de chute. Si un connecteur est équipé d´un indicateur de chutes et si une chute s´est produite dans le mousqueton avec une force de choc >5kN, celle-ci sera indiquée dans l´indicateur de chutes. Dans ce cas, comme dans tout autre cas de sollicitation du connecteur par une chute, celui-ci doit, ainsi que la totalité de l´équipement, être retiré de l´utilisation.

Caractéristiques **(I)** Logo du fabricant, **(II)** Désignation du produit (type), **(III)** Numéro d´article, **(IV)** Numéro de série, **(V)** Année de fabrication, **(VI)** Norme(s) et année, **(VII)** Charge max., **(IIX)** Symbole d´avertissement „Respecter les instructions d´utilisation“ Les instructions d´utilisation du fabricant livrées avec le produit doivent être impérativement respectées ! **(IX)** Symbole d‘avertissement „ Contrôle“ L‘équipement doit être contrôlé suivant les instructions d‘utilisation ! **(X)** Marque de conformité

Certificat d´identification et de garantie (A remplir avant la première utilisation. Merci.)
(B) Désignation du produit (type) / modèle, **(C)** Numéro d´article, **(D)** Numéro de série, **(E)** Année de fabrication,
(F) Norme(s) et année , **(G)** Charge max., **(K)** Matériel(s), **(L)** Date d´achat , **(M)** Première utilisation,
(N) Utilisateur, **(O)** Entreprise

Carte de contrôle **(P)** Date, **(Q)** Raison du travail (p. ex. contrôle périodique ou maintenance), **(R)** Dommages constatés, maintenance effectuée et autres données essentielles, **(S)** Nom et signature de la personne responsable, **(T)** Date du prochain contrôle périodique

ES

Elementos de unión

En la utilización del elemento de unión se prestará atención a que el vaivén esté correctamente cerrado. A tal efecto, siempre habrá que cerrar el 2o seguro (tuerca de racor) o, en elementos de unión de bloqueo automático, se debe comprobar que el bloqueo automático enclave correctamente. Los elementos de unión con cierres de bloqueo manual (p. ej. tuerca de racor) solamente deben emplearse en caso de que no sea necesario que el usuario los enganche y desenganche frecuentemente durante su jornada laboral. Los elementos de unión solamente deben emplearse de tal forma que se evite que se apoyen en el borde. Del mismo modo, el elemento de unión solamente debería poder cargarse en el eje principal. Si no se puede garantizar este último requisito, solamente deben emplearse elementos de unión cuya resistencia soporte un esfuerzo transversal (p. Ej. clase M). Determinados usos, como p. ej., el anclaje en perfiles metálicos anchos o correas pueden reducir la resistencia del elemento de unión. Si el elemento de unión se emplea en un sistema anticaída, se debe tener en cuenta la longitud del elemento de unión en el cálculo del trayecto de caída. Si un elemento de unión está equipado con un indicador de caídas y si se ha sufrido una caída con el gancho de mosquetón con una sacudida de >5kN, esto aparece indicado por el indicador de caídas. En este caso, como en cualquier otro caso de esfuerzo de un elemento de unión a través de una caída, éste, al igual que el resto del equipo, se retirará de su uso.

Marcaje **(I)** Logotipo del fabricante, **(II)** Designación del producto (Tipo), **(III)** Número de artículo,
(IV) Número de serie, **(V)** Año de fabricación, **(VI)** Norma(s) y año, **(VII)** Carga máxima admisible,
(IIX) Símbolo de aviso “Seguir instrucciones de uso“ ¡Es imprescindible seguir las instrucciones de uso del fabricante que se suministraron junto al producto! **(IX)** Símbolo de aviso “Comprobación“ ¡ El equipo se comprobará según las directivas de las instrucciones de uso! **(X)** Signo de conformidady

Certificado de identificación y garantía (Cumplimentar antes del primer uso)
(B) Designación de producto (Tipo) / Modelo, **(C)** Número de artículo, **(D)** Número de serie,
(E) Año de fabricación, **(F)** Norma(s) y año, **(G)** Carga máxima admisible, **(K)** Material(es), **(L)** Fecha de compra,
(M) Primer uso, **(N)** Usuario, **(O)** Empresa

Tarjeta de control **(P)** Fecha, **(Q)** Razón de inspección (p. Ej. Comprobación periódica o reparación),
(R) Daños detectados, reparaciones realizadas y otras indicaciones esenciales, **(S)** Nombre y firma del perito,
(T) Fecha Próxima comprobación periódica

IT

Connettori

Nell‘utilizzo di connettori fare attenzione che il dispositivo di blocco sia bloccato. A tale scopo bloccare sempre la seconda sicurezza (dado di serraggio) o, con connettori a chiusura automatica, verificare l‘innesto del bloccaggio automatico. I connettori con chiusure da bloccare manualmente (p.es. dado di serraggio) possono essere utilizzati solo se l‘operatore non li deve agganciare e sganciare frequentemente durante una giornata di lavoro. I connettori devono essere utilizzati in modo da escludere lo sfregamento contro lo spigolo. I connettori devono essere sollecitati dal carico soltanto nell‘asse principale, altrimenti possono essere utilizzati soltanto connettori con resistenza sufficiente per un carico trasversale (p.es. classe M). Determinate applicazioni, come ad esempio l‘ancoraggio a profili di metallo larghi o imbracature, possono ridurre la resistenza del connettore. Se il connettore viene utilizzato in un sistema anticaduta, tenere presente la sua lunghezza nel calcolo dell‘altezza di caduta. Se un connettore è dotato di indicatore di caduta, in caso di caduta nel moschettone con un forza di >5 kN, l‘indicatore di caduta lo segnala. In tal caso, come in qualsiasi altro caso di sollecitazione di un connettore in seguito a una caduta, va impedito l‘utilizzo sia dell‘elemento che l‘intera attrezzatura.

Contrassegnazione **(I)** Logo del produttore, **(II)** Nome prodotto (tipo), **(III)** Codice articolo, **(IV)** Numero di serie,
(V) Anno di fabbrica-zione, **(VI)** Norma/e e anno, **(VII)** Carico max., **(IIX)** Simbolo di avvertenza “Seguire le istruzioni per l‘uso“Seguire tassativamente le istruzioni per l‘uso del fabbricante consegnate insieme al prodotto!**(IX)** Simbolo di avvertenza “Controllo“ L‘equipaggiamento deve essere controllato secondo quanto previsto dalle istruzioni per l‘uso! **(X)** Marchio di conformità

Certificato di identificazione e garanzia (da compilare prima del primo utilizzo)
(B) Nome prodotto (tipo) / Versione, **(C)** Codice articolo, **(D)** Numero di serie, **(E)** Anno di fabbricazione,
(F) Norma/e e anno, **(G)** Carico max., **(K)** Materiale/i, **(L)** Data d‘acquisto, **(M)** Primo utilizzo,
(N) Operatore, **(O)** Ditta

Scheda di controllo **(P)** Data, **(Q)** Motivo dell‘intervento (ad es. controllo periodico o riparazione),
(R) Danni riscontrati, manutenzioni eseguite e altre indicazioni importanti, **(S)** Nome e firma del perito,
(T) Data Prossimo controllo periodico

NL

Verbindingselementen

Bij het gebruik van het verbindingsmiddel moet op een veilige sluiting van de snapschoot gelet worden. Daarbij moet de 2e beveiliging altijd gesloten worden (dopmoer) resp. bij automatisch vergrendelende verbindingselementen het vastklikken van de automatische vergrendeling gecontroleerd worden.Verbindingselementen met manueel te vergrendelen sluitingen (bijv. dopmoer) mogen enkel gebruikt worden, wanneer de gebruiker deze tijdens een werkdag niet vaak in- of uithangen moet. Verbindingselementen mogen maar zo ingezet worden, dat opzetten op de kant uitgesloten is. Eveneens moet het verbindingselement alleen in de hoofdas belast kunnen worden. Wanneer dit laatste niet kan worden gegarandeerd, mogen enkel verbindingselementen worden ingezet, waarvan de sterkte voor een dwarsbelasting volstaat (bijv. klasse M). Bepaalde gebruiken, zoals bijv. het aanslaan aan brede metalen profielen of gordels, kunnen de sterkte van het verbindingselement verminderen. Als het verbindingselement in een opvangapparaat wordt gebruikt, moet de lengte van het verbindingselement bij de berekening van de valafstand in aanmerking worden genomen. Als een verbindingselement met een valindicator is uitgerust en als een val in de karabijnhaak is gebeurd met een impactkracht van >5kN, wordt dit door de valindicator weergegeven. In dit geval, zoals in elk ander geval van belasting van een verbindingselement door een val, moet dit, net als de volledige uitrusting, aan verder gebruik onttrokken worden.

Markering **(I)** Fabrikantenlogo, **(II)**Productaanduiding (type), **(III)** Artikelnummer, **(IV)** Serienummer,
(V) Productiejaar, **(VI)** Norm(en) en jaar, **(VII)** Max. belasting, **(IIX)** Symbool „Gebruiksaanwijzing inachtnemen“ De gebruiks-aanwijzing van de fabrikant die bij het product geleverd werd, moet absoluut gevolgd worden!
(IX) Symbool „controle“ De uit-rusting moet conform de voorschriften van de gebruiksaanwijzing gecontroleerd worden! **(X)** Conformiteitsteken,

Identificatie- en garantiecertificaat (Gelieve dit in te vullen voor het eerste gebruik)
(B) Productaanduiding (type) / uitvoering, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Productiejaar,
(F) Norm(en) en jaar, **(G)** Max. belasting, **(K)** Materia(a)l(en), **(L)** Aankoopdatum, **(M)** Eerste gebruik,
(N) Gebruiker, **(O)** Onderneming

Controlekaart **(P)** Datum, **(Q)** Reden van aanpassing (bijv. regelmatige controle of onderhoud),
(R) Vastgestelde schade, uitgevoerde onderhoudswerken en andere belangrijke gegevens,
(S) Naam en handtekening van de expert, **(T)** Datum volgende regelmatige controle

PT

Elementos de ligação

Ao utilizar um elemento de ligação, cuidar que o fecho de engate esteja fechado de modo seguro. Para tanto, o 2°. dispositivo de segurança deve sempre ser fechado (porca de capa), ou ainda, no caso de elementos de ligação de trava automática, é necessário verficar o engate da trava automática. Elementos de ligação com fechos de trava manuais (p.ex. porcas de capa) somente devem ser utilizados, quando o usuário não tem de engatá-los e desengatá-los com frequência durante um dia de trabalho. Elementos de ligação somente devem ser utilizados, quando está excluído que se toque a beirada. O elemento de ligação também deve ser solicitado somente no eixo principal. Caso isto não possa ser garantido, somente podem ser utilizados elementos de ligação cuja resistência seja suficiente para uma solicitação transversal (p.ex. categoria M). Determinadas aplicações, como p.ex. o engate em largos perfis de metais ou correias, podem reduzir a resistência dos elementos de ligação. Se o elemento de ligação for utilizado em um sistema antiquedas, o comprimento do elemento de ligação deve ser considerado quando for calculado o trajecto de queda. Se um elemento de ligação for equipado com um indicador de queda, e se tiver ocorrido uma queda no mosquetão com uma força impulsiva de >5kN, isto é indicado através do indicador de queda. Neste caso, como em qualquer outro caso de solicitação do elemento de ligação devido a uma queda, este, assim como todo o equipamento, deve ser retirado de utilização.

Marcação **(I)** Logotipo do fabricante, **(II)** Designação do produto (tipo), **(III)** Número do artigo, **(IV)** Número de série, **(V)** Ano de fabricação, **(VI)** Norma(s) e ano, **(VII)** Carga máx, **(IIX)** Símbolo de indicação „Observar instruções de serviço“ É imprescindível observar as instruções de serviço fornecidas pelo fabricante junto com o produto! **(IX)** Símbolo de indicação „Verificação“ O equipamento deve ser verificado de acordo com as disposições das instruções de serviço! **(X)** Símbolo de conformidade

Certificado de identificação e de garantia (Favor preencher antes da primeira utilização)
(B) Designação do produto (tipo) / Modelo, **(C)** Número do artigo, **(D)** Número de série, **(E)** Ano de fabricação,
(F) Norma(s) e ano, **(G)** Carga máx., **(K)** Material(materiais), **(L)** Data de compra, **(M)** Primeira utilização,
(N) Usuário, **(O)** Empresa

Cartão de controlo **(P)** Data, **(Q)** Motivo do processamento (p.ex. verificação periódica ou reparação),
(R) Danos verificados, reparações efectuadas, e outras indicações importantes, **(S)** Nome e assinatura do especialista, **(T)** Data próxima verificação periódica

DK

Forbindelsesled

Ved brugen af forbindelseselementer skal man være opmærksom på, at låsen er faldet i hak. Hertil skal den 2. sikring altid låses (omløbermøtrik) og ved selvlåsende forbindelsesled skal den selvlåsende mekanisme kontrolleres. Forbindelsesled med manuelle lukninger (f.eks. omløbermøtrik) må kun anvendes, hvis brugeren i løbet af en arbejdsdag ikke skal åbne og lukke for ofte. Forbindelsesled må kun anvendes, hvis det er udelukket at de kan sætte sig fast på kanten. Forbindelsesledet bør også kun kunne belastes i hovedaksen. Hvis man ikke er sikker på sidstnævnte, må der kun benyttes forbindelsesled, som har en tilstrækkelig belastningsevne til en tværgående belastning (f.eks. klasse M). Bestemte anvendelsessituationer, som f.eks. fastgørelse til brede metalprofiler eller remme, kan nedsætte forbindelseselementets brudstyrke. Benyttes forbindelsesledet i et faldsikringssystem, skal der tages hensyn til forbindelsesledets længde ved beregning af faldlængden. Hvis forbindelsesledet er udstyret med en faldindikator og karabinhagen i en faldsituation er blevet belastet med en stødkraft på >5kN, vises dette via faldindikatoren. I dette tilfælde, som i alle andre tilfælde, hvor et forbindelsesled er blevet belastet i forbindelse med et fald, må det, ligesom hele udstyret, ikke benyttes igen.

Mærkning **(I)** Producentens logo, **(II)** produktnavn (type), **(III)** artikelnummer, **(IV)** serienummer, **(V)** fremstillingsår, **(VI)** standard(er) og år, **(VII)** maks. belastning, **(IIX)** symbol „Se brugsanvisningen“. Producentens brugsanvisning, som udleveres sammen med produktet, skal altid følges! **(IX)** Symbol „kontrol“. Udstyret skal kontrolleres iht. forskrifterne i brugsanvisningen! **(X)** Overensstemmelsesmærke

Identifikations- og garantibevis (Udfyldes før første brug)
(B) Produktnavn (type) / udførelse, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Fremstillingsår,
(F) Standard(er) og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material(er), **(L)** Købsdato, **(M)** Første brug, **(N)** Bruger,
(O) Virksomhed

Kontrolkort **(P)** Dato, **(Q)** Årsag til bearbejdningen (f.eks. regelmæssig kontrol eller reparation), **(R)** Konstaterede skader, udførte reparationer og yderligere væsentlige oplysninger, **(S)** Den sagkyndiges navn og underskrift,
(T) Dato næste regelmæssige kontrol

FI

Haat

Hihnaa tai köyttä käytettäessä on varmistettava, että salpa lukkiutuu kunnolla. Toinen lukitus (mutteri) on lukittava tai on tarkastettava, että automaattisesti lukkiutuvat salvat lukkiutuvat oikein. Käsin suljettavia lukituksia (esim. muttereita) saa käyttää vain, jos käyttäjän ei tarvitse kiinnittää tai irrottaa niitä usein työpäivän aikana. Lukituksia saa käyttään vain niin, että ne eivät pääse kallistumaan. Lukitus on lisäksi pyrittävä kuormittamaan vain pääakselin suunnassa. Jos se ei ole mahdollista, on käytettävä vain lukituksia, joiden kestävyys riittää poikkikuormitukselle (esim. luokka M). Tietyt käyttötavat, esimerkiksi lukon kiinnittäminen leveisiin metalliprofiileihin tai hihnaan, voivat pienentää lukon lujuutta. Jos lukkoa käytetään putoamissuojaimessa, lukon pituus on otettava huomioon laskettaessa putoamismatkaa. Jos lukossa on putoamisilmaisin ja karabiinihakaan on kohdistunut >5kN iskuvoiman, putoamisilmaisin ilmaisee sen. Tällöin sekä aina, kun lukko on kuormittunut putoamisen seurauksena, koko suojain on poistettava käytöstä.

Merkintä **(I)** Valmistajan logo, **(II)** Tuotetunnus (tyyppi), **(III)** Artikkelinumero, **(IV)** Sarjanumero, **(V)** Valmistusvuosi, **(VI)** Normi(t) ja vuosi, **(VII)**Enimmäiskuormitus, **(IIX)** Symboli „Noudata käyttöohjeita“ Tuotteen mukana toimitettuja valmistajan käyttöohjeita on ehdottomasti noudatettava! **(IX)** Symboli „Tarkastus“ Varusteet on tarkastettava käyttöohjeiden määräysten mukaan! **(X)**Vaatimuksenmukaisuustunnus

Tunnistus- ja takuutodistus (Täytä ennen käyttöönottoa)
(B) Tuotetunnus (tyyppi) / malli, **(C)** Artikkelinumero, **(D)** Sarjanumero, **(E)** Valmistusvuosi,
(F) Normi(t) ja vuos , **(G)** Enimmäiskuormitus, **(K)** Materiaali(t), **(L)** Ostopäivä , **(M)** Käyttöönotto,
(N) Käyttäjä, **(O)** Yritys

Tarkastuskortti **(P)** Päiväys, **(Q)** Työn syy (esim. säännöllinen tarkastus tai kunnostus), **(R)** Todetut vauriot, korjaukset ja muut tärkeät tiedot, **(S)** Tarkastajan nimi ja allekirjoitus, **(T)** Pvm. seuraava säännöllinen tarkastus

NO

Forbindelseselementer

Ved bruk av forbindelsesmiddel må en se til at klemmen er sikkert lukket. Ved dette må den 2. sikringen alltid lukkes (overfalsmutter) eller ved automatisk låsende forbindelseselementer må låsingen av den automatiske låsen kontrolleres. Forbindelseselementer med manuelt låsende låser (f.eks. overfalsmutter) får kun brukes hvis brukeren ikke må henge disse inn eller ut ofte under en arbeidsdag. Forbindelseselementer får kun brukes slik at en påsetting på kanten er utelukket. I tillegg bør forbindelseselementet kun kunne bli belastet i hovedakselen. Hvis en ikke kan forsikre seg om det siste, så får en kun bruke forbindelseselementer som har en fasthet som er tilstrekkelig for en tverrbelastning (f.eks. klasse M). Bestemte anvendelser, f.eks. festing på brede metallprofiler eller belter, kan forminske fastheten til forbindelseselementet. Hvis forbindelseselementet brukes i et fangsystem, så må en ta hensyn til lengden til forbindelseselementet under beregning av fallstrekningen.Hvis et forbindelseselement er utstyrt med en styrtindikator, og et styrt i karabinkroken skjer med en støtkraft på >5kN, vises dette av styrtindikatoren. I dette tilfellet, som også ved annen belastning av et forbindelseselement pga. styrt, skal dette og hele utstyret ikke brukes lenger.

Markering **(I)** Produsentlogo, **(II)** Produktbetegnelse (type), **(III)** Artikkelnummer, **(IV)** Serienummer, **(V)** Produksjonsår, **(VI)** Norm(er) og år, **(VII)** maks. Belastning, **(IIX)** Henvisningssymbol „Vær OBS på bruksanvisningen “Bruksanvisningen til produsenten som ble levert sammen med produktet må absolutt følges!
(IX) Henvisningssymbol „Kontroll“ Utstyret må kontrolleres iht. forskriftene i bruksanvisningen!
(X) Konformitetstegn

Identifiserings- og garantisertifikat (Fyll vennligst ut før første bruk)
(B) Produktbetegnelse (type)/utførelse, **(C)** Artikkelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Produksjonsår,
(F) Norm(er) og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material(er), **(L)** Kjøpedato, **(M)** Første bruk,
(N) Bruker, **(O)** Bedrift

Kontrollkort **(P)** Dato, **(Q)** Grunn for bearbeidelse (f.eks. regelmessig kontroll eller reparasjon), **(R)** Konstaterte skader, gjennomførte reparasjoner og ytterligere vesentlige angivelser, **(S)** Navn og underskrift til sakkyndig person, **(T)** Dato neste regelmessige kontroll

SE

Förbindningselement

När man använder förbindningsmedlet skall man se till att snäpplåset är säkert tillslutet. Därtill måste alltid den andra säkringen stängas (huvmutter) eller, vid förbindningselement som låses automatiskt, kontrolleras att det automatiska låset faller på plats. Förbindningselement med lås som skall låsas manuellt (t.ex. huvmuttrar) får endast användas om användaren inte är tvingad att hänga i och av dessa under en arbetsdag. Förbindningselement får endast sättas i på så sätt att det är uteslutet att de sätts på en kant. Likaså bör förbindningselementet endast kunna belastas i huvudaxeln. Om det senare inte kan säkerställas får man endast använda förbindningselement vars hållfasthet är tillräcklig för en tvärbelastning (t.ex. klass M). Särskilda typer av användning, som t.ex. anslag vid breda metallprofiler eller bälten kan minska förbindningselementets hållfasthet. Om förbindningselementet används i ett fångsystem skall man ta hänsyn till förbindningselementets längd när man beräknar fallsträckan. Om ett förbindningselement är utrustat med en fallindikator och det har ägt rum ett fall ner i karabinhaken med en stötkraft på >5kN indikeras detta av fallindikatorn. I detta fall, som i varje annat fall när ett förbindningselement har tagits i anspråk på grund av ett fall, får hela utrustningen inte längre användas.

Märkning **(I)** Tillverkarens logotyp, **(II)** Produktbeteckning (typ), **(III)** Artikelnummer, **(IV)** Serienummer,
(V) Tillverkningsår, **(VI)** Norm(er) och år, **(VII)** Max. belastning, **(IIX)** Informationssymbol “Beakta bruksanvisningen“. Tillverkarens bruksanvisning som levererats tillsammans med produkten skall ovillkorligen beaktas!
(IX) Informationssymbol ”Kontroll” Utrustningen skall kontrolleras enligt bestämmelserna i bruksanvisningen!
(X) Konformitetstecken

Identifierings- och garanticertifikat (Fyll vänligen i formuläret när utrustningen används för första gången)
(B) Produktbeteckning (typ) / utförande, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Tillverkningsår,
(F) Norm(er) och år, **(G)** Max. belastning, **(K)** Material, **(L)** Köpdatum, **(M)** Datum för första användningen,
(N) Användare, **(O)** Företag

Kontrollkort **(P)** Datum, **(Q)** Skäl för behandling (t.ex. regelbunden kontroll eller reparation), **(R)** Fastställda skador, genomförda reparationer och ytterligare väsentliga uppgifter, **(S)** Den sakkunniges namn och namnteckning,
(T) Datum för nästa regelbundna kontroll

PL

Elementy łączące

Przy użytkowaniu elementu łączącego należy zwrócić uwagę za solidne zamknięcie zapadki. Do tego musi być zawsze zamykane 2 zabezpieczenie (nakrętka złączkowa) lub przy automatycznie blokowanych elementach łączących musi być sprawdzone zaskoczenie automatycznej blokady. Elementy łączące mogą być używane tylko wtedy z ręcznie łączonymi zamykaniami (np. nakrętka złączkowa), jeśli użytkownik nie musi ich podczas dnia roboczego często zawieszać i odwieszać. Elementy łączące mogą być stosowane tylko wtedy, jeśli nakładanie na krawędź jest wykluczone. Tak samo element łączący powinien być obciążany tylko przy osi głównej. Jeśli tego ostatniego nie można zapewnić, można stosować tylko te elementy łączące, których wytrzymałość wystarcza dla obciążenia poprzecznego (np. klasa M). Określone użycie, jak np. zawieszenia na szerokich profilach metalowych lub pasach, może zmniejszyć wytrzymałość elementu łączącego. Jeśli element łączący jest używany w systemie zabezpieczenia przed upadkiem, należy uwzględnić długość elementu łączącego przy obliczeniu odcinka spadania. Jeśli element łączący jest wyposażony we wskaźnik upadku i nastąpi upadek do zaczepu karabinkowego o sile uderzenia >5 kN, pokazywane to będzie przez wskaźnik upadku. W takim przypadku, jak i w każdym innym przypadku obciążenia elementu łączącego przez upadek, należy sprzęt wycofać z dalszego użytkowania.

Oznaczenie **(I)** Logo producenta, **(II)** Oznaczenie produktu (typ), **(III)** Numer artykułu, **(IV)** Numer serii,
(V) Rok produkcji, **(VI)** Norma/y i rok, **(VII)** Maks. obciążenie, **(IIX)** Symbol wskazówki „Przestrzegać instrukcji użytkowania“ Należy koniecznie przestrzegać przepisów instrukcji użytkowania dostarczonej przez producenta z tym produktem! **(IX)** Symbol wskazówki „Kontrola“ Wyposażenie należy kontrolować zgodnie z przepisami niniejszej instrukcji obsługi! **(X)** Znak zgodności

Certyfikat identyfikacji i gwarancji (Prosimy wypełnić przed zastosowaniem)
(B) Oznaczenie produktu (typ) / wykonanie, **(C)** Numer artykułu, **(D)** Numer serii, **(E)** Rok produkcji,
(F) Norma/y i rok, **(G)** maks. obciążenie, **(K)** Materiał/y, **(L)** Data zakupu, **(M)** Pierwsze zastosowanie,
(N) Użytkownik, **(O)** Przedsiębiorstwo

Karta kontrolna **(P)** Data, **(Q)** Powód opracowania (np. regularne sprawdzanie lub naprawa),
(R) Stwierdzone uszkodzenia, przeprowadzone naprawy i dalsze istotne dane, **(S)** Nazwa i podpis osoby kompetentnej,
(T) Data następnej regularnej kontroli

HU

Összekötő elemek

Az összekötő eszközök használatánál a retesz biztonságos záródására kell ügyelni. Ehhez a 2. biztosítónak mindig zárva kell lennie (hollandi anya), ill. automatikusan reteszelő összekötő elemeknél ellenőrizni kell az automatikus reteszelés beugrását.Kézzel reteszelhető zárakkal ellátott összekötő elemeket (pl. hollandi anyát) csak akkor szabad használni, ha a készülék kezelőjének ezt egy munkanap folyamán nem kell gyakran be- vagy kiakasztania.Az összekötő elemeket csak úgy szabad használni, hogy kizárható legyen valamilyen élre kerülésük. Az összekötő elemet csak a főtengely irányában szabad terhelni. Ha ez nem biztosítható, akkor csak olyan összekötő elemek használhatók, amely szilárdsága megfelel a keresztterhelésnek (pl. M osztály). Bizonyos alkalmazások, pl. széles fémprofilhoz vagy hevederekhez való rögzítés csökkentheti az összekötő elemek szilárdságát. Ha az összekötő elemet felfogó rendszerben használják, akkor az esési szakasz kiszámításánál figyelembe kell venni az összekötő elem hosszúságát. Ha az összekötő elem zuhanásjelzővel van felszerelve, és 5 kN-nál nagyobb lökőerejű zuhanás következett be a karabinerhorgokban, akkor a zuhanásjelző ezt kijelzi.Ekkor, mint minden olyan esetben, amikor zuhanás által igénybe lett véve egy összekötő elem, az elemet, valamint a teljes felszerelést ki kell vonni a használatból.

Jelölés **(I)** A gyártó cég logója,**(II)** Termékmegnevezés (típus),**(III)** Cikkszám,**(IV)** Sorozatszám,**(V)** Gyártási év,
(VI) Szabvány(ok) és év,**(VII)** Max. terhelhetőség,**(IIX)** „Használati útmutatót figyelembe venni“ szimbólum A gyártó cégnek a termékkel együtt szállított használati útmutatóját feltétlenül figyelembe kell venni!
(IX) „Felülvizsgálat“ szimbólum A felszerelést a használati útmutató előírásai szerint felül kell vizsgálni!
(X) Megfelelőségi jel

Azonosító és felelősségvállalási tanúsítvány (Kérjük az első használat előtt kitölteni!)
(B) Termékmegnevezés (típus) / kivitel, **(C)** Cikkszám, **(D)** Sorozatszám, **(E)** Gyártási év,
(F) Szabvány(ok) és év, **(G)** Max.terhelhetőség, **(K)** Anyag(ok), **(L)** Vásárlás dátuma, **(M)** Első használat,
(N) Felhasználó, **(O)** Vállalat

Ellenőrző kártya **(P)** Dátum,**(Q)** A tevékenység oka (pl. rendszeres felülvizsgálat vagy állagmegóvás),
(R) Megállapított károk, elvégzett állagmegóvási munkák és további fontos adatok,**(S)** Szakértő neve és aláírása,
(T) A következő rendszeres felülvizsgálat dátuma

SL

Spojni elementi

Pri uporabi spojnega elementa pazite, da je zaskočka varno zaprta. Zato je treba zapreti drugo varovalo (povezovalno matico) oz. preveriti zaskok samodejne zapore pri samodejno zapirajočih se povezovalnih elementih.Spojne elemente z ročno zapirajočimi se zaponkami (npr. povezovalne matice) lahko uporabite samo, če ni nujno, da jih uporabnik med delovnim dnem prepogosto navija ali snema. Spojne elemente lahko uporabite samo tako, da je izključeno nasedanje na robu. Prav tako naj bi spojni element obremenili samo v glavni osi. Če tega ni mogoče zagotoviti, lahko uporabite samo tiste spojne elemente, katerih nosilnost zadostuje za prečno obremenitev (npr. razred M). Določene vrste uporabe, kot npr. pričvrstitev na široke kovinske profile ali pasove, lahko zmanjšajo nosilnost spojnega elementa. Če spojni element uporabite v varovalnem sistemu, upoštevajte dolžino spojnega elementa pri izračunu razdalje padca.Če je spojni element opremljen z indikatorjem padca in je prišlo do padca z višine v karabin z udarno silo > 5kN, je to razvidno na indikatorju padcev.V tem primeru, in tudi pri vseh drugih primerih obremenitve spojnega elementa zaradi padca z višine, se ta, in tudi celotna oprema, izvzame iz uporabe

označbe **(I)** Logotip proizvajalca, **(II)** Oznaka izdelka (tip), **(III)** Številka artikla, **(IV)** Serijska številka,
(V) Leto izdelave, **(VI)** Standard(IX) in letnica, **(VII)** Največja obremenitev, **(IIX)** Opozorilni napis „Upoštevajte navodila za uporabo“.Proizvajalčeva navodila za uporabo, dostavljena skupaj z izdelkom, je treba obvezno upoštevati.**(IX)** Opozorilni napis „Pregledano“ Opremo je treba pregledati v skladu s predpisi v navodilih za uporabo.**(X)** Znak skladnosti.

Certifikat o istovetnosti in garanciji (Prosimo, izpolnite pred prvo uporabo.)
(B) Oznaka izdelka (tip)/različica,**(C)** Številka artikla,**(D)** Serijska številka,**(E)** Leto izdelave,
(F) Standard(i) in letnica,**(G)** Največja obremenitev, **(K)** Material(i), **(L)** Vásárlás dátumaDatum nakupa,
(M) Prva uporaba, **(N)** Uporabnik, **(O)** Podjetje

Nadzorni list **(P)** Datum,**(Q)** Razlog obravnave(npr. redni pregled ali popravilo), **(R)** Ugotovljena škoda, izvedena popravila in drugi bistveni podatki,**(S)** Ime in podpis strokovnega delavca,
(T) Datum naslednjega rednega pregleda

CZ

Spojovací elementy

Při používání spojovacích elementů je třeba dbát na bezpečné uzavření západek. K tomu je třeba, aby bylo vždy uzavřeno druhé jištění (převlečná matice) resp. u automaticky zajišťovaných spojovacích elementů zkontrolovat zaklapnutí automatického zablokování.Spojovací elementy s manuálně blokovanými uzávěry (např. převlečnou maticí) smí být použity pouze tehdy, pokud je uživatel během pracovního dne nemusí často zavěšovat a odvěšovat.Spojovací elementy smí být použity jen tak, aby bylo vyloučeno jejich opření o hrany. Stejně tak by měl být spojovací element zatížen pouze v hlavní ose. Pokud není poslední zajištěno, smí být použity pouze spojovací elementy, jejichž pevnost pro příčné zatížení dostačuje (např. třída M). Určité aplikace, jako např. kotvení na širokých kovových profilech nebo pásech, mohou snižovat pevnost spojovacích elementů. Je-li spojovací element použit v závěsném systému, je třeba jeho délku započítat do výpočtu dráhy pádu.Pokud je spojovací element vybaven indikátorem pádu a došlo k pádu, při kterém byla karabina zatížena silou >5kN, je to zobrazeno indikátorem pádu.V takovém případě, jakož i v každém jiném případě, kdy dojde k zatížení spojovacího elementu pádem, je třeba ho, stejně jako celou výstroj, stáhnout z dalšího užívání.

Značení **(I)** Logotipo del fabricante,**(II)** Designación del producto (Tipo),**(III)** Número de artículo,**(IV)** Número de serie,
(V) Año de fabricación,**(VI)** Norma(s) y año,**(VII)** Carga máxima admisible,**(IIX)** Symbol s pokynem „Dbejte pokynů v návodu na použití“ Návod k použití výrobce, který výrobce dodává s výrobkem musí být bezpodmínečně dodržován!,
(IX) Symbol s pokynem „Kontrola“ Výstroj je nutné kontrolovat podle předpisů uvedených v návodu na použití!,
(X) Značka prohlášení o shodě

Identifikační a záruční certifikát (Před prvním použitím prosím vyplňte)
(B) Označení výrobku (typ) / provedení,**(C)** Číslo materiálu,**(D)** Sériové číslo,**(E)** Rok výroby,**(F)** Norma(y) a rok,
(G) max. zatížení,**(K)** Materiál(y),**(L)** Datum koupě, **(M)** První použití,**(N)** Uživatel,
(O) Podnik

Kontrolní karta **(P)** Datum,**(Q)** Důvod zpracování (např. pravidelná kontrola nebo údržba),
(R) Zjištěná poškození, provedené opravy a další podstatné údaje,**(S)** Jméno a podpis odborníka,
(T) Datum další pravidelné kontroly

TR

Bağlantı Elemanları

Bağlantı elemanı kullanımı sırasında kilit mekanizmasının güvenli bir şekilde kilitlediğinden emin olunmalıdır. Bu maksatla 2. emniyet daima kapatılmalıdır (geçmeli somun) ya da otomatikman kilitleyen bağlantı elemanlarında otomatik kilitleme tertibatının yerine oturup oturmadığından emin olunmalıdır. Manüel olarak kilitlenmesi gereken kilitleri bulunan bağlantı elemanları (örn.geçmeli somun) sadece bir şartla kullanılabilmektedir: kullanıcı bunları aynı işgünü içerisinde sık sık takıp çıkarmak zorunda değilse. Bağlantı elemanları sadece kenara dayanmayacak şekilde yerleştirilebilirler. Aynı şekilde bağlantı elemanı sadece ana aks boyunca yük altına sokulmalıdır.Bu son şart yerine getirilemiyorsa, sadece çapraz yüklenmeye dayanacak kadar sağlam olan bağlantı elemanlarının kullanılmasına izin verilmektedir (örn. M Sınıfı). Özel kullanım şekilleri, örneğin geniş metal profillere veya kayışlara takma uygulamaları, bağlantı elemanının sağlamlığını azaltan etkilere neden olabilirler. Bağlantı elemanı bir yakalayıcı sistem içerisinde kullanılıyorsa, düşme mesafesinin hesaplanması bağlamında bağlantı elemanının boyu da dikkate alınmalıdır. Bağlantı elemanı bir düşüş göstergesiyle donatılmışsa ve >5kN seviyesindeki bir güçle karabina çengeline yük bindiren bir düşüş gerçekleşmişse, bu durum düşüş göstergesiyle ifade bulur. Bu durumda ve bir düşme olayı yüzünden bir bağlantı elemanının kullanıldığı diğer her durumda da, bağlantı elemanıyla tüm donanım kullanımdan çıkarılmalıdır.

Tanımlama **(I)** Üretici logosu, **(II)** Ürün tanımlaması (tip), **(III)** Model no., Seri no., **(IV)** İmalat yılı,
(V) Norm(lar) ve yıl,**(VI)** Malzeme(ler), **(VII)** Azami yüklenebilirlik,**(IIX)** „Kullanma Talimatına Uyun“ Uyarı Sembolü Ürünle birlikte teslim edilen, üreticinin kullanma talimatına mutlaka uyulmalıdır!
(IX) „Kontrol“ Uyarı Sembolü Donanım kullanma talimatının öngörüleri doğrultusunda kontrol edilmelidir!
(X) Uygunluk İşareti

Tanımlama ve Garanti Sertifikası (Lütfen ilk kullanımdan önce doldurun)
(B) Ürün tanımlaması (tip) / Model,**(C)** Model no.,**(D)** Seri no.,**(E)** İmalat yılı,**(F)** Norm(lar) ve yıl,
(G) Azami yüklenebilirlik,**(K)** Malzeme(ler),**(L)** Alım tarihi, **(M)** İlk kullanım,**(N)** Kullanıcı, **(O)** Şirket

Kontrol Kartı **(P)** Tarih,**(Q)** İşlem sebebi(örneğin düzenli kontrol veya onarım),**(R)** Tespit edilen hasarlar, gerçekleştirilen onarımlar ve başka önemli bilgiler ,**(S)** Konuya vâkıf olan kişinin adı ve imzası,
(T) Tarih Bir sonraki düzenli kontrol

RU

Соединительные элементы

При использовании средств соединения следует обращать внимание на надёжную фиксацию защёлки. Для этого надо всегда замкнуть 2-ой предохранитель (накидная гайка) или при автоматически фиксирующихся соединительных элементах проверить защёлкивание автоматической блокировки. Соединительные элементы с ручной фиксацией замыкающих устройств (к примеру, накидная гайка) разрешается применять только тогда, когда пользователю на протяжении рабочего дня не надо их часто расцеплять и зацеплять. Соединительные элементы можно применять только таким образом, чтобы соприкосновение с кромкой было исключено. Также следует производить нагрузку соединительного элемента только на главной оси. Если это выполнить невозможно, разрешается использовать только соединительные элементы, прочности которых будет достаточно для поперечной нагрузки (к примеру, класс M). Определённые использования, к примеру, закрепление на широких металлических профилях или ремнях, могут снизить прочность соединительного элемента. Если соединительный элемент используется в улавливающей (схва-тывающей) системе, следует принять во внимание длину соединительного элемента при расчёте высоты падения. Если соединительный элемент снабжён индикатором падения, и падение воздействовало на карабин с ударной силой >5 кН, то это показывается индикатором падения. В таком случае, как и в любом другом случае нагружения соединительного элемента падением, его следует, как и всё снаряжение, изъять из дальнейшего пользования.

Маркировка **(IX)** Логотип завода-изготовителя, **(II)** Обозначение продукта (тип),
(III) Номер артикула, **(IV)** Номер серии, **(V)** Год изготовления, **(VI)** Норма (нормы) и год,
(VII) Макс. Нагрузка, **(IIX)** Указательный символ „Обратить внимание на инструкцию по эксплуатации“ Инструкция по эксплуатации завода-изготовителя, поставленная вместе с продуктом, должна обязательно соблюдаться! **(IX)** Указательный символ „Проверка“ Снаряжение должно проверяться по предписаниям инструкции по эксплуатации! **(X)** Знак соответствия

Идентификационный и гарантийный сертификат
(Заполните пожалуйста перед первым использованием)
(B) Обозначение продукта (типа) Исполнение, **(C)** Номер артикула, **(D)** Номер серии,
(E) Год изготовления, **(F)** Норма (нормы) и год, **(G)** Макс. нагрузка, **(K)** Материал(ы), **(L)** Дата покупки,
(M) Первое использование, **(N)** Пользователье, **(O)** Предприятие

Контрольная карта **(P)** Дата, **(Q)** Основание обработки (к примеру, регулярные проверки или ремонт), **(R)** Установленные повреждения, проведённый ремонт и дальнейшие существенные данные,
(S) Фамилия и подпись квалифицированного лица, **(T)** Дата следующей регулярной проверки

BG

Свързващи елементи

При използване на свързващ елемент да се внимава за сигурното затваряне на механизма за затваряне с прещракване. При това 2. осигуряване трябва винаги да е затворено (холендрова гайка) респ. при автоматично блокирани свързващи елементи да се проверява фиксирането на автоматичната блокировка. Свързващи елементи с ръчно блокирани затвори (напр. холендрова гайка) могат да се използват само тогава, когато обслужващият не трябва много често да ги закача или откача през работния ден.Свързващи елементи могат да се използват само, когато е изключено поставяне на ръба. Също така свързващият елемент трябва да може да бъде натоварван само в основната ос. Ако последното не може да се гарантира, трябва да се използват свързващи елементи, чиято якост е достатъчна за напречно натоварване (напр. клас М). Определени приложения, като напр. закрепване на широки метални профили или колани, могат да намалят здравината на свързващия елемент. Ако свързващият елемент се използва в задържаща система, трябва да се вземе под внимание дължината на свързващия елемент при изчисляване пътя на падане. Когато даден свързващ елемент е снабден с индикатор за падане и ако в карабинката е станало пропадане с ударна сила >5kN, това се отчита от индикатора. В този случай, както и във всички останали случаи на натоварване на свързващ елемент от пропадане, същият, както и цялото оборудване да се извадят от употреба.

Обозначение **(I)** Лого на производителя, **(II)** Обозначение на продукта (тип), **(III)** Артикул №, **(IV)** Сериен №,
(V) Година на производство, **(VI)** Норма(и) и година, **(VII)** Максимално натоварване,
(IIX) Указателен знак „Спазвайте упътването за употреба”. Спазвайте задължително доставеното с продукта упътване за употреба на производителя!, **(IX)** Указателен знак „Проверка”. Екипировката трябва да се провери съгласно предписанията на упътването за употреба! **(X)** Знак за съответствие.

Идентификационен и гаранционен сертификат (Моля, попълнете преди първа употреба)
(B) Обозначение на продукта (тип) / модел, **(C)** Артикул No, **(D)** Сериен No, **(E)** Година на производство, **(F)** Норма(и) и година, **(G)** Максимално натоварване, **(K)** Материал(и), **(L)** Дата на закупуване, **(M)** Първа употреба, **(N)** Потребител, **(O)** Фирма

Контролна карта **(P)** Дата, **(Q)** Причина за обработката (например периодична проверка или поддръжка), **(R)** Констатирани щети, извършена поддръжка и други важни данни, **(S)** Име и подпис на компетентното лице, **(T)** Дата следваща текуща проверка

GR

Σύνδεσμοι

Κατά τη χρήση ενός συνδετήρα πρέπει να δίνεται προσοχή στο ασφαλές κλείσιμο της θύρας. Για να γίνει αυτό πρέπει να κλείνετε πάντα τη δεύτερη ασφάλεια (βίδα ασφαλείας) και στους συνδετήρες που ασφαλίζουν αυτόματα, να ελέγχετε το κούμπωμα της αυτόματης ασφάλισης. Οι συνδετήρες που ασφαλίζουν χειροκίνητα (π.χ. με βίδα ασφαλείας) επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο όταν ο χρήστης δεν πρέπει κατά τη διάρκεια της εργασίας να τα κρεμάει και ξεκρεμάει διαρκώς. Οι συνδετήρες πρέπει να χρησιμοποιηθούν κατά τρόπο τέτοιο ώστε να αποκλείεται η τοποθέτηση τους πάνω στην κόγχη. Επίσης θα πρέπει οι συνδετήρες να δέχονται φορτία μόνο κατά τον κύριο άξονα. Αν δεν είναι δυνατό να διασφαλιστεί το τελευταίο, πρέπει να χρησιμοποιηθούν μόνο συνδετήρες οι οποίοι μπορούν να δεχθούν τα σχετικά φορτία (π.χ. κατηγορία Μ). Συγκεκριμένες χρήσεις όπως π.χ. η αγκίστρωση σε φαρδιά μεταλλικά ελάσματα ή ιμάντες, μπορούν να μειώσουν την αντοχή του συνδετήρα. Αν χρησιμοποιείται ο συνδετήρας σε σύστημα συγκράτησης πτώσης θα πρέπει να συνυπολογίζεται το μήκος του συνδετήρα κατά την εκτίμηση της διαδρομής πτώσης. Αν ο συνδετήρας είναι εφοδιασμένος με ενδείκτη πτώσης και ακολουθήσει πτώση με επιβάρυνση >5kN, εμφανίζεται στον ενδείκτη.Σε αυτή την περίπτωση, καθώς και σε κάθε περίπτωση που επιβαρυνθεί συνδετήρας από πτώση, θα πρέπει αυτός καθώς και όλος ο εξοπλισμός να αποσυρθεί από τη χρήση.

σήμανση **(I)** Λογότυπο κατασκευαστή, **(II)**Χαρακτηρισμός προϊόντος (τύπος),
(III) Αριθμός προϊόντος, **(IV)**Αριθμός σειράς, **(V)** Έτος κατασκευής,
(VI) Προδιαγραφές και έτος, **(VII)** Μέγιστη επιβάρυνση, **(IIX)** Σύμβολο οδηγίας «Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης» Πρέπει να τηρηθούν οι οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή που παρέχονται με το προϊόν. **(IX)** Σύμβολο οδηγίας «Έλεγχος» Ο εξοπλισμός πρέπει να ελεγχθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές των οδηγιών χρήσης. **(X)**Σύμβολο συμμόρφωσης

Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης
(Παρακαλούμε συμπληρώστε πριν την πρώτη χρήση)
(B) Χαρακτηρισμός προϊόντος (τύπος), **(C)** Αριθμός προϊόντος, **(D)** Αριθμός σειράς
(E) Έτος κατασκευής, **(F)** Προδιαγραφές και έτος, **(G)** Μέγιστη επιβάρυνση, **(K)** Υλικά,,
(L) Ημερομηνία αγοράς, **(M)** Πρώτη χρήση, **(N)** Χρήστης, **(O)** Φορέας

Κάρτα ελέγχου **(P)** Ημερομηνία, **(Q)** Αιτιολογία (π.χ. τακτικός έλεγχος ή επισκευή),**(R)** Διαπιστωθείσες βλάβες, διενεργηθείσες επισκευές και άλλες σημαντικές παρατηρήσεις, **(S)** Όνομα και υπογραφή υπευθύνου,
(T) Ημερομηνία Επομένου τακτικού ελέγχου

CN

连接元件

使用连接件时应注意卡子安全地扣住。此外,第2个保险件必须始终保持锁紧 (锁紧螺母),或者,对于自动锁紧的连接元件,应检查自动锁紧件是否卡住。只有当使用者在一个工作日内无须经常挂住和解开连接元件时,才允许使用带有手动锁定锁扣 (如锁紧螺母) 的连接元件。使用连接元件时,必须保证不会碰到边缘上。同样,连接元件只应在主轴方向上受力。若不能保证这最后一项,则只允许使用其强度足够承受横向负荷的连接元件 (如M级)。特定的用途,如固定在宽的金属型材上或安全带上可能会降低连接元件的强度。若将连接元件用于一个接收系统,则在计算坠落距离时应考虑到连接元件的长度。若连接元件上配备有一个坠落指示器,且以>5千牛顿的冲击力坠落到弹簧保险钩中,将通过坠落指示器加以显示。在此情形下,如同其他的由于坠落而使得连接元件负载的情形一样,应停止继续使用整个装备。

使用说明书和标记 **(I)** 制造商标志, **(II)** 产品名称(型号), **(III)** 产品号, **(IV)** 系列号, **(V)** 制造年份,**(VI)** 标准和年份, **(VII)** 最大负荷 **(IIX)** 提示符号 “注意使用说明书” 务必遵守与本产品一同提供的制造商的使用说明书! **(IX)** 提示符号 “检查 应按照使用说明书的规定来检查本装备! **(X)** 符合标志

鉴别和保修证明 (请在首次使用之前填写)
(B) 产品名称(型号) / 型式, **(C)** 产品号, **(D)** 系列号, **(E)** 制造年份, **(F)** 标准和年份, **(G)** 最大负荷, **(K)** 材料, **(L)** 购买日期
(M) 首次使用, **(N)** 使用者, **(O)** 企业

控制卡 **(P)** 日期, **(Q)** 作业原因 (例如定期检查或维修), **(R)** 查明的损坏, 进行的维修和其他重要说明, **(S)** 鉴定专家的姓名和签字 **(T)** 日期 下一次定期检查的时间

IN

बॉधने के साधन

बॉधने के साधनो के उपयोग मे इसका ध्यान रखना चाहिये कि खटकी पक्की जुड़ जाए। साथ मे दूसरा जोड़ हमेशा ही बंद किया जाना चाहिये (जोड़ने का पेच) या ऑटोमेटिकली नियॅत्रित बॉधने के साधनो मे ऑटोमेटिक नियॅत्रक के जुड़ने का परीक्षण करना चाहिये। हाथ से नियॅत्रित जोड़ों (जैसे कि जोड़ने का पेच) के साथ बॉधने के साधन तभी उपयोग मे लाये जा सकते हैं जब उपयोग–कर्ता काम के दौरान इनको बार बार नही टॉगे या बाहर निकाले।

बॉधने के साधन केवल इस प्रकार लगाये जाने चाहियें कि किनारो पर न लगाये जाएँ। साथ ही बॉधने के साधनों की केवल मुख्य धुरी पर ही भार पड़े। यदि इस प्रकार के साधन उपलब्ध नही हैं तो केवल वे ही बॉधने के साधन उपयोग किये जा सकते हैं जिनकी मजबूती तिरछा भार उठाने के लिये पर्याप्त हो (जैसे कि क्लास ड)। कुछ उपयोग, जैसे कि चौड़ी धातु की प्लेट या पेटी पर बॉधना, बॉधने के साधन की मजबूती को कम कर सकते हैं। यदि बॉधने का साधन एक गिरने से पकड़ने वाले सिस्टम पर उपयोग किया गया है तो गिरने की दूरी की गणना मे बॉधने के हिस्से की लॅबाई भी ध्यान रखी जानी चाहिये।

यदि बॉधने का साधन एक गिराव सूचक के साथ है और काराबिनर हुक पर 5kN से अधिक टकराव बल का एक गिराव होता है, तो यह गिराव सूचक द्वारा दर्शाया जायेगा। ऐसी स्थिति मे, जैसे प्रत्येक अन्य स्थिति मे गिराव–प्रभावित बॉधने के साधन को, जैसे कि पूरे उपकरण को बाकी अन्य उपयोग से अलग कर दें।

नाम चिन्ह
(I) निर्माता का लोगो, **(II)** उत्पाद का नाम (प्रकार)। **(III)** आर्टिकल नॅबर, **(IV)** क्रम सॅख्या, **(V)** निर्माण का वर्ष, **(VI)** मापदॅड और वर्ष, **(VII)** अधिकतम भार की क्षमता, **(IIX)** चेतावनी चिन्ह „उपयोग निर्देशिका का पालन करें“ निर्माता की उपयोग निर्देशिका, जिसे की उत्पाद के साथ दिया गया है, का अवश्य ही पालन किया जाना चाहिए!
(IX) चेतावनी चिन्ह „जॉच“ उपकरण का निर्देशिका मे दिये गये तरीकों के अनुसार परीक्षण किया जाना चाहिए,
(X) स्वीकृति चिन्ह

पहचान और गारंटी प्रमाण.पत्र: (कृप्या प्रथम उपयोग से पहले भरेंद्ध)
(B) उत्पाद् का नाम (प्रकार)/बनावट **(C)** आर्ट्टिकल नंबर **(D)** क्रम संख्या **(E)** निर्माण का वर्ष
(F) मापदंड और वर्ष **(K)** अधीकतम भार की क्षमता **(G)** पदार्थ **(L)** खरीदने की तारीख **(M)** प्रथम उपयोग

नियंत्रण कार्ड र्ता **(O)** कंपनी नियंत्रण कार्ड
(P) दिनांक **(Q)** कार्य का कारण ;उदाहरण.स्वरूप नियमित जांच या रख.रखावद्ध **(R)** निश्चित की गयी खराबियांए किये गये रख.रखाव और दूसरे महत्वपूर्ण तथ्य **(S)** विशेषज्ञ व्यक्ता का नाम और हस्ताक्षर दिनांक
(T) अगली नियमित जांच

AE

عناصر الوصل

الربط ان يعتنى لقفل اللاقط . يجب ان يكون امينين دائما مغلقان (صمولة القذف) او بالاحرى عند الاغلاق الذاتي عناصر الربط, فحص ايقاف الاغلاق الذاتي عناصر الربط ذات الابقاف اليدوي (مثالا صمولة القذف) فيجب ان لا يتم استعمالها , اذا كان المستعمل خلال عمل يوم لم يتم بصورة عديدة الربط والفك .

يجب استعمال عناصر الربط فقط بان الامساك علي الطرف لا يتم ابدا . وايضا يجب اثقال عناصر الايصال فقط على المحور الاساسي . اذا لم يكن بالاستطاعة الفعل كهذا , فيجب استعمال عناصر الربط فقط في حالة ان الاثقال العرضي مناسب (مثالا درجة م) . استعمالات خاصة , مثالا التثبيت على شكل معدني واسع او حزام , فبالا مكان تخفيض قدرة شد عناصر الوصل . اذا تم استعمال عناصر الربط في نظام لقط , فيجب ملاحظة الطول لعناصر الوصل لدى حساب مسافة السقوط

اذا كانت عناصر الربط مجهزة بدليل سقوط واذا تم سقوط في المشبك وبقوة ضغط من ن ك 5 < , فييتم الدل على ذلك بواسطة دليل السقوط . في هذه الوضع وكاي وقت في حالة الاستعمال لعنصر ربط بواسطة سقوط فيجب سحب هذه الجهاز وايضا كامل التجهيز من الاستعمال .

المميزات:
(I) شعار المنتج: **(II)** توضيح الانتاج (النوع) : **(III)** رقم المادة: **(IV)** الرقم المتسلسل : **(V)** سنة الانتاج :
(VI) الرمز والسنة : **(VI)** الاثقال الاقصى :
(XII) رمز الاشارة : " مراعاة تعليمات الاستعمال " يجب مراعاة التعليمات المعطاة من المنتج الى المستعمل:
(IX) رمز الاشارة " الفحص"
فحص التجهيزات حسب تعليمات كيفية الاستعمال:
(X) علامة التلائم :

شهادة التعرف والضمان
(الرجاء التعبئة قبل الاستعمال الاول)
(B) تعريف الانتاج (النوع) **(C)** رقم المادة **(D)** الرقم المتسلسل **(E)** سنة الانتاج **(F)** الوصف والسنة
(G) الاثقال الاقصى **(K)** المواد **(L)** يوم الشراء **(M)** أول استعمال **(N)** لمستعمل **(O)** الشركة

بطاقة المراقبة
(P) التاريخ **(Q)** سبب العمل (مثالا : الفحص المنتظم او اتصليح)
(R) الضرر المثبت , التصليحات المجراة , ومعلومات اخرى مهمة
(S) اسم وتوقيع الرجل الخبير
(T) التاريخ الفحص المنتظم المقبل